

El paisaje lingüístico de las placas e inscripciones conmemorativas alrededor del edificio histórico de la Universidad de Salamanca: aplicación didáctica para la enseñanza de ELE

The Linguistic Landscape of Commemorative Plaques and Inscriptions around the Historic Building of the University of Salamanca: Didactic Application for Teaching Spanish as a Foreign Language

MIGUEL SOLER GALLO

Depto. de Lengua española. Plaza de Anaya s/n 37008. Salamanca
Universidad de Salamanca

miguel.soler@usal.es

ORCID: 0000-0003-3361-4845

Recibido/Received: 10/04/2025. Aceptado/Accepted: 25/05/2025.

Cómo citar/How to cite: Soler Gallo, Miguel, “El paisaje lingüístico de las placas e inscripciones conmemorativas alrededor del edificio histórico de la Universidad de Salamanca: aplicación didáctica para la enseñanza de ELE”, *Tabanque. Revista pedagógica*, 37 (2025): 148-169.

DOI: <https://doi.org/10.24197/8fhvr421>

Artículo de acceso abierto distribuido bajo una [Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional \(CC-BY 4.0\)](#). / Open access article under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License \(CC-BY 4.0\)](#).

Resumen: Este estudio propone una aplicación didáctica basada en el paisaje lingüístico que rodea el edificio histórico de la Universidad de Salamanca, centrada en las placas e inscripciones conmemorativas presentes en su entorno. Se plantea cómo estos elementos, además de recordar personajes, lemas o acontecimientos relevantes, pueden emplearse como textos urbanos que transmiten valores, legitiman narrativas y mantienen vivas ciertas memorias colectivas. La investigación sugiere utilizar el análisis de estos elementos como recurso para la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), ya que permite al alumnado acceder a un contexto auténtico, profundizar en la comprensión cultural, desarrollar la conciencia intercultural y mejorar sus habilidades comunicativas mediante el contacto directo con manifestaciones lingüísticas reales.

Palabras clave: paisaje lingüístico; placas e inscripciones conmemorativas; Universidad de Salamanca; enseñanza de ELE; didáctica del español.

Abstract: This study proposes a pedagogical application based on the linguistic landscape surrounding the historic building of the University of Salamanca, focusing on the commemorative plaques and inscriptions in its vicinity. It explores how these elements, in addition to commemorating notable individuals, mottos, or significant events, can be used as urban texts that convey values, legitimize narratives, and preserve certain collective memories. The research suggests using the analysis of these elements as a resource for teaching Spanish as a foreign language (SFL), as it allows students to access an authentic context, deepen their cultural understanding, develop intercultural awareness, and enhance their communicative skills through direct engagement with real linguistic manifestations.

Keywords: linguistic landscape; commemorative plaques; University of Salamanca; teaching Spanish as a Foreign Language; Spanish didactics.

INTRODUCCIÓN

El paisaje lingüístico visibiliza la presencia de las lenguas en el espacio público mediante rótulos, cartelería, nombres de calles, señales, placas e inscripciones. Su lectura permite comprender cómo el entorno urbano se convierte en un escenario donde se manifiestan relaciones de poder, identidades colectivas y procesos de memoria histórica. Los primeros estudios en este ámbito se centraron en medir la vitalidad de las lenguas (Landry y Bourhis, 1997), pero con el tiempo el interés académico se ha desplazado hacia perspectivas que resaltan su dimensión cultural y su potencial educativo. Diversos autores han subrayado el valor didáctico del paisaje lingüístico en la enseñanza de lenguas, como Gorter, Cenoz y van der Worp (2021), Ma e Illán Bea (2023), Cenoz y Gorter (2024) y Martínez-León, Heredia Mantis y Ángeles-González (2025). El contacto directo con estos elementos proporciona al alumnado materiales auténticos, contextualizados y culturalmente significativos, lo que enriquece la experiencia de aprendizaje y la vincula con la realidad circundante. Esta dimensión formativa se relaciona directamente con el ODS 4 (Educación de calidad), en la medida en que promueve metodologías innovadoras basadas en la observación crítica del entorno y la integración de recursos culturales reales.

Este trabajo examina una parte concreta del paisaje lingüístico salmantino: las placas e inscripciones conmemorativas situadas en el entorno del edificio histórico de la Universidad de Salamanca. No se trata de textos comerciales ni efímeros, sino de manifestaciones que forman

parte del patrimonio cultural material de la ciudad y cuyo valor trasciende lo ornamental, ya que participan en la construcción simbólica del espacio y transmiten una identidad que dialoga con la comunidad universitaria y con quienes visitan la ciudad. Su estudio y difusión se vinculan con el ODS 11 (Ciudades y comunidades sostenibles), en particular con la meta 11.4, dedicada a la protección y salvaguardia del patrimonio cultural. Analizar estos aspectos contribuye a reconocerlos como elementos patrimoniales relevantes y a fomentar su integración en prácticas educativas y divulgativas que fortalecen entornos urbanos más conscientes y significativos.

A partir de este enfoque, se propone trabajar con las placas e inscripciones del entorno universitario tanto dentro como fuera del aula de español como lengua extranjera (ELE), combinando la observación directa del espacio con la reflexión sociolingüística y la exploración del patrimonio. Esta aproximación se relaciona con el ODS 16 (Paz, justicia e instituciones sólidas), al fomentar el acceso a la información, la lectura crítica de los discursos públicos y la comprensión de cómo la memoria y la identidad se materializan en los espacios compartidos. En esta línea, la exposición “El paisaje lingüístico. Un paseo por el discurso público”, organizada por el Centro Internacional del Español y la Universidad de Salamanca, puso de manifiesto cómo este tipo de materiales permite articular investigación, patrimonio y divulgación, convirtiéndose en un recurso especialmente valioso para la enseñanza (Fernández Juncal, 2025).

1. EL PAISAJE LINGÜÍSTICO: ESPACIO DE SIGNIFICADO

El concepto de paisaje lingüístico se ha consolidado en las últimas décadas como un campo de estudio clave para comprender cómo se materializan las relaciones entre la lengua, la identidad y, en muchos casos, el poder en el espacio público. Desde esta perspectiva, la ciudad y sus espacios se convierten en escenarios donde se inscriben y negocian significados, y donde las lenguas se exhiben, conviven o compiten en función de factores históricos, culturales y políticos.

La presencia de una lengua en el espacio público refuerza el sentido de pertenencia de sus hablantes, mientras que su ausencia puede generar una sensación de marginalidad (Landry y Bourhis, 1997). Incluso aspectos aparentemente menores, como el tamaño de la letra o el orden en que se presentan las lenguas, forman parte de lo que Ben-Rafael *et al.* (2006) llaman “política lingüística de facto”, prácticas que, sin respaldo de un

marco normativo o legal, crean jerarquías implícitas de influencia. De este modo, la visibilidad lingüística, aparte de reflejar la diversidad existente, actúa como un mecanismo activo en la construcción de la realidad social. Shohamy y Gorter (2009) sostienen que el análisis del paisaje lingüístico debe contemplar el uso concreto de las lenguas y los factores sociales y culturales que determinan su presencia. Cada elemento textual en el espacio público responde a decisiones institucionales o comunitarias que transmiten valores, legitiman identidades y proyectan una imagen específica hacia quienes lo observan.

Más allá de su función como marcador identitario, el paisaje lingüístico está condicionado también por factores económicos y culturales. El conjunto de textos visibles en el espacio público funciona como un archivo vivo donde conviven expresiones recientes, que, a menudo, aparecen primero en carteles improvisados o intervenciones artísticas urbanas, con rótulos más antiguos que conservan palabras y formas hoy en desuso. Como observa Pons Rodríguez (2012), esta superposición de elementos combina huellas del pasado con manifestaciones actuales, mostrando continuidad y cambio. La permanencia o sustitución de ciertos textos no responde solo a razones prácticas, sino también al valor simbólico que la comunidad les otorga, ya que las lenguas visibles pueden comunicar pertenencia, prestigio o resistencia y, con ello, reforzar o cuestionar la cohesión social.

Esta comprensión del paisaje lingüístico como registro social y cultural abre la posibilidad de vincularlo con otros componentes que fijan significados en el espacio, como las placas e inscripciones conmemorativas. Estas cumplen una función estética, informativa y participan en la construcción de la memoria colectiva y en la transmisión de valores. Su estudio amplía la reflexión sobre la visibilidad lingüística y sienta las bases para analizar cómo la lengua, en sus dimensiones material y simbólica, puede incorporarse en recursos educativos que fomenten la memoria histórica y refuercen la conciencia cultural.

1. 1. Memoria y paisaje lingüístico como recurso educativo

Las placas e inscripciones conmemorativas son soportes cargados de significado que transforman el espacio urbano en un escenario narrativo donde historia, identidad y memoria colectiva se materializan. Halbwachs

(1992) subraya que la memoria colectiva necesita anclajes materiales que le permitan sostenerse y transmitirse en el tiempo, y que aquellos elementos que evocan personas, épocas o ideales se mantienen en la memoria compartida precisamente porque forman parte del entorno físico cotidiano de una comunidad. En un sentido similar, Nora (1996) desarrolla el concepto de “lugares de la memoria” para referirse a construcciones culturales que condensan significados colectivos y los fijan en el espacio. Estos lugares surgen cuando la memoria viva se debilita y, entonces, dan paso a formas tangibles, simbólicas o funcionales que actúan como mediadoras entre pasado y presente. En el contexto salmantino, las placas con inscripciones en latín, citas y alusiones literarias o referencias académicas enlazan a las personas que observan estos elementos con tradiciones históricas.

Huyssen (2003) aporta otra imagen interesante al describir la ciudad como un palimpsesto urbano, en el que las huellas del pasado se superponen y se reescriben constantemente. Bajo esta metáfora, las placas e inscripciones funcionan como capas de significado que interactúan con la arquitectura y enriquecen la percepción del lugar, debido a que registran acontecimientos y evocan una identidad colectiva que anima a quienes aprecian estos testimonios a leer el entorno como un texto abierto. El trabajo de Marcos García (2024) pone de relieve que los monumentos y objetos conmemorativos deben entenderse, además de como piezas decorativas o históricas, como artefactos que articulan discursos complejos en los que interactúan lo visual y lo textual. El texto que acompaña a la placa o al elemento conmemorativo no es accesorio, puesto que constituye un mensaje con carga afectiva e ideológica que ayuda a reforzar la cohesión simbólica de la comunidad y a evitar el olvido de la herencia cultural que se rememora.

Desde la perspectiva del paisaje lingüístico como “texto vivo”, según estudian Shohamy y Gorter (2008), estas inscripciones se convierten en instancias discursivas que ponen en evidencia qué se recuerda, qué se legitima y qué se omite en el espacio público. En Salamanca, su ubicación estratégica en un entorno académico y patrimonial potencia su capacidad de proyectar una identidad local y, a la vez, universal, conectada con el prestigio de la institución universitaria.

En el ámbito educativo, Gorter, Cenoz y van der Worp (2021) han mostrado que el contacto con inscripciones auténticas en contextos reales ofrece al aprendiz de lenguas extranjeras una exposición significativa y contextualizada. La lengua se presenta así como un recurso narrativo

anclado en lugares y prácticas sociales concretas, lo que permite a los estudiantes interactuar directamente con el entorno y fomentar la comprensión, la producción y el análisis crítico.

En esta línea, Ma e Illán Bea (2023) subrayan que los signos del paisaje lingüístico urbano poseen un marcado carácter interdisciplinar que transmite connotaciones lingüísticas y socioculturales, en contraste con los materiales tradicionales de enseñanza. A través de una propuesta didáctica basada en la teoría del aprendizaje por descubrimiento, utilizan fotografías de una ciudad oficialmente bilingüe (Valencia) para que el alumnado explore las políticas lingüísticas locales y valore la diversidad cultural hispánica, fomentando así una observación activa y crítica del entorno.

Fernández Juncal (2025) señala que el entorno urbano constituye un espacio discursivo en sí mismo: las placas, inscripciones y otros textos públicos configuran un relato que transmite actitudes, historia y cultura local. Desde esta perspectiva, el patrimonio textual urbano no solo puede observarse, sino también interpretarse y aprovecharse de forma activa en el aula de ELE. Integrar este tipo de materiales en la enseñanza amplía el marco habitual de aprendizaje hacia un escenario real, donde la lectura de inscripciones conmemorativas se convierte en una actividad lingüística completa que exige descifrar un texto, comprender su contexto histórico, analizar sus implicaciones culturales y expresar una valoración personal.

Martínez León, Heredia Mantis y Ángeles-González (2025) destacan igualmente que el paisaje lingüístico ha dejado de ser una simple expresión visual para convertirse en un espacio de aprendizaje activo que fomenta la observación lingüística, el pensamiento crítico y el desarrollo de competencias comunicativas y metalingüísticas. Esta perspectiva se presenta en la introducción del monográfico que han editado recientemente en la revista *Porta Linguarum*, titulado “Riqueza del paisaje lingüístico en el aula”. Este trabajo se suma a otros también actuales que exploran propuestas pedagógicas centradas en el paisaje lingüístico, como los de Galloso Camacho *et al.* (2023) y Sáez Rivera (2024).

Por tanto, el espacio urbano se concibe como un aula al aire libre donde lengua, cultura y memoria se entrelazan de manera dinámica. Incorporar este recurso en contextos didácticos de ELE favorece la relación entre el alumnado y el espacio que habita, al tiempo que contribuye a activar la memoria colectiva a través del paisaje lingüístico.

2. PROPUESTA DE ACTIVIDADES PARA EL AULA DE ELE

Esta propuesta de actividades se dirige especialmente a estudiantes de ELE de nivel B2, si bien puede adaptarse a niveles avanzados (C1 y C2) con algunos ajustes en la profundidad del tratamiento, de acuerdo con los parámetros del *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Las tareas se centran en la observación, la reflexión y la producción oral y escrita, combinando modalidades de trabajo individual, en parejas y en pequeños grupos. Esta diversidad metodológica posibilita la reflexión autónoma y el intercambio colaborativo en el proceso de aprendizaje. Se busca generar un vínculo entre el alumnado y el espacio urbano, así como invitar a reflexionar sobre cómo los monumentos contribuyen a transmitir valores culturales, identidad y memoria.

Dada la naturaleza específica de este trabajo, se parte de la premisa de que el alumnado realiza una estancia académica en Salamanca, ciudad reconocida internacionalmente por su relevancia en la enseñanza de ELE, o para alumnado de la propia universidad. Como punto de partida, el docente guiará un recorrido por los alrededores del edificio histórico de la Universidad de Salamanca, con el fin de observar las placas e inscripciones conmemorativas y otros elementos culturales presentes en el espacio. El itinerario incluirá las calles Benedicto XVI, Calderón de la Barca, una parte de Librereros y el Patio de Escuelas Mayores. Cada estudiante deberá disponer de un cuaderno de notas o un blog personal donde, a modo de diario, registre las ideas y reflexiones que el docente vaya indicando durante la visita a cada placa.



Figura 1. Entorno del edificio histórico de la USAL. *Google Earth*

2. 1. Clasificación del corpus

Las placas del corpus se clasifican en cuatro ejes: conmemoración institucional, celebración literaria y cultural, valoración poética de la ciudad y memoria académica. Estas inscripciones expresan distintos niveles de memoria colectiva, desde el ámbito institucional hasta el literario. En las transcripciones se ha procurado reproducir el texto tal y como aparece en el original.

En el primer eje temático, sobresalen dos elementos vinculados a la historia y al papel institucional de la Universidad. El primero es la inscripción en latín: *Deo optimo maximo omnivm scientiarvm princeps Salmantica docet* (“A Dios, el Mejor y más Grande; Salamanca, primera en todas las ciencias, enseña”), lema que sintetiza la tradición académica de la institución y refuerza su prestigio y carácter pionero en la enseñanza de diversas disciplinas científicas y humanísticas.



Figuras 2 y 3. Lema en latín de la Universidad de Salamanca

El segundo corresponde al texto “USAL 800 años Universidad de Salamanca 1218–2018”, que fue creado para conmemorar el VIII centenario de la Universidad. Su objetivo es destacar la continuidad histórica de la institución y su consolidación, a lo largo de los siglos, como un referente académico de proyección internacional.

El logotipo que celebraba la efeméride, diseñado por Miquel Barceló, simboliza el espíritu ancestral de los claustros universitarios. Es una

imagen que combina tradición e historia, utilizando una iconografía que, al igual que la Universidad, ha evolucionado con el tiempo.



Figura 4. Logo para la efeméride del VIII centenario

En el siguiente eje temático se incluyen dos testimonios vinculados al ámbito literario y cultural salmantino. El primero está dedicado a fray Luis de León, figura emblemática del humanismo español, cuya labor docente e intelectual constituye una parte esencial del legado de la Universidad de Salamanca. Su estatua, fundida en bronce por Nicasio Sevilla entre 1866 y 1868, se alza sobre un pedestal de cuatro caras: en dos de ellas, relieves alegóricos representan la poesía sagrada y la profana, evocando la versatilidad de su obra; en las otras dos, se leen las inscripciones “A fray Luis de León” y “Suscripción nacional XXV abril MDCCCLXIX”.



Figuras 5 y 6. Monumento a fray Luis de León

El otro recuerda el IV centenario de la publicación de *El Quijote*, obra cumbre de la literatura española y de trascendencia universal, que refuerza el vínculo de la ciudad con el patrimonio literario nacional:

“La libertad, Sancho, es uno de los más preciados dones que a los hombres dieron los cielos. Con ella no pueden igualarse los tesoros que encierra la tierra ni el mar encubre” Don Quijote de la Mancha, II, cap. 58 SS. MM. los Reyes, acompañados por los jefes de Estado y de gobierno Iberoamericanos, descubrieron esta placa con motivo de la XV Cumbre Iberoamericana IV centenario de la publicación de “El Quijote” El Ayuntamiento de la ciudad 14 de octubre de 2005.



Figura 7. Inscripción homenaje al IV centenario de *El Quijote*

En el tercer eje, figura una cita extraída de la obra *El licenciado Vidriera* de Miguel de Cervantes. En la placa aparece así: “...Salamanca, que enhechiza la voluntad de volver a ella a todos los que de la apacibilidad de su vivienda han gustado (Del *Lcdo. Vidriera*) Al III centenario de la muerte de Cervantes. Junta Provincial 23 de abril de 1916”.



Figura 8. Placa homenaje al III centenario de la muerte de Cervantes

La frase expresa el atractivo perdurable de la ciudad y su capacidad para despertar vínculos emocionales en quienes la visitan o habitan, poniendo de relieve el carácter acogedor y el valor simbólico del entorno urbano salmantino.

En el último eje temático, se hallan dos vítores de especial relevancia. El primero está dedicado a Elio Antonio de Nebrija (1444–1522), humanista y gramático que estudió y enseñó en la Universidad de Salamanca. Su importancia radica, especialmente, en que es el autor de la *Gramática de la lengua castellana* (1492), la primera obra de este tipo escrita en una lengua romance y cuya publicación fue decisiva tanto para el predominio de esta lengua en los nuevos territorios americanos que se incorporaban a la Monarquía Hispánica en la época imperial como para el desarrollo de los estudios lingüísticos en España: *Hic fuit domus Aelio Antonio Nebrissensi Eximio barbariae debellatori in memoriam MCDLXXXI-MCMLXXXI* (“Aquí estuvo la casa de Elio Antonio de Nebrija. En recuerdo del insigne debelador de la barbarie. 1481–1981”).



Figura 9. Vítor homenaje a Elio Antonio de Nebrija

El segundo vítor rememora a Hernando de Talavera (ca. 1430–1507), quien también cursó estudios en la Universidad de Salamanca, formándose en Artes y Teología antes de ingresar en la Orden de San Jerónimo. Reconocido como humanista y religioso, fue confesor de Isabel la Católica y primer arzobispo de Granada: *Hernando de Talavera olim alumnvs magister VTAS concives commemorant XXVI APR. MCMLXXXV* (“Hernando de Talavera, antiguo alumno y maestro de la Universidad, sus conciudadanos lo conmemoran. 26 de abril de 1985”).

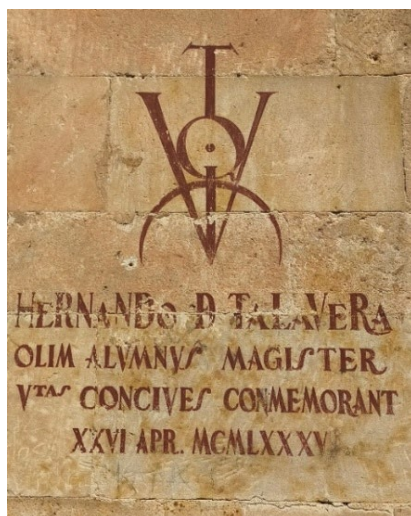


Figura 10. Vítor homenaje a Hernando de Talavera

2. 2. Descripción del recorrido y de las actividades

A partir de la clasificación temática del corpus, se propone un recorrido inicial que facilite al alumnado el contacto directo con las placas e inscripciones conmemorativas situadas en el entorno del edificio histórico de la Universidad de Salamanca. Este itinerario no sigue el orden temático descrito, sino que plantea un desplazamiento progresivo desde la calle Benedicto XVI hasta la fachada rica de la Universidad ubicada en el Patio de Escuelas Mayores. Los elementos se presentan en el siguiente orden:

1. Lema de la Universidad de Salamanca (calle Benedicto XVI).
2. Inscripción del IV centenario de la publicación de *El Quijote* (calle Benedicto XVI).
3. Cita de Miguel de Cervantes incluida en *El licenciado Vidriera* (calle Benedicto XVI).
4. Vítor dedicado a Elio Antonio de Nebrija (calle Libreros).
5. Placa conmemorativa del VIII centenario de la Universidad de Salamanca (Patio de Escuelas Mayores).
6. Monumento a fray Luis de León (Patio de Escuelas Mayores).
7. Vítor dedicado a Hernando de Talavera (Patio de Escuelas Mayores).

A continuación, se presentan las actividades propuestas, las cuales pueden realizarse de forma independiente, sin necesidad de indicar los ejes temáticos a los que están asociadas. La clasificación responde únicamente a un criterio organizativo del corpus. Las actividades pueden seleccionarse y hacerse conforme avance el recorrido. Algunas de ellas están ideadas para hacerlas directamente en el lugar donde se encuentra la placa o inscripción conmemorativa, mientras que otras requieren un trabajo posterior en el aula.

En estos casos, pueden tomarse apuntes en el cuaderno de notas o blog personal en el momento de la visita y, más tarde, completarse o desarrollarse según el contenido indicado para practicar. Por ejemplo, si se trata de un curso con una duración mínima de tres semanas, el conjunto de tareas puede plantearse como un proyecto de grupo, ajustando el trabajo a los objetivos previstos.

2.2.1. Conmemoración institucional e histórica de la Universidad

En la calle Benedicto XVI, junto a la Plaza de Anaya, donde se encuentran la facultad de Filología y la Catedral nueva, entre otros lugares de interés, se halla uno de los elementos más emblemáticos de la Universidad de Salamanca: su lema, *Omnivm scientiarvm princeps Salmantica docet*, que puede traducirse como “Salamanca, primera en todas las ciencias, enseña”. La inscripción, grabada en latín, remonta al espectador a una época en la que esta lengua era el vehículo común de la cultura y la ciencia en Europa. El latín, más allá de su valor histórico, aporta solemnidad y universalidad, recordando que la misión universitaria trasciende fronteras y épocas.

La propuesta didáctica consiste en que el alumnado, organizado en pequeños grupos, investigue el significado de cada palabra del lema. Para ello podrán valerse de recursos digitales, traductores o incluso herramientas de inteligencia artificial. Tras el análisis lingüístico, se abrirá una reflexión sobre por qué este lema está en latín y qué valores transmite. Se invitará a compararlo con el lema de sus propias universidades o centros de estudios, si poseen. Como ejercicio creativo, cada grupo elaborará un lema propio en español y luego lo traducirá, con la ayuda de estos recursos, al latín. Deberá expresar los valores que se consideran esenciales para una institución educativa actual. La actividad se cerrará con una presentación oral en la que se expondrán estos lemas.

En el Patio de Escuelas Mayores, se encuentra incrustada en el suelo la placa con la inscripción: “USAL 800 años Universidad de Salamanca 1218–2018”. Este pequeño rectángulo de metal representa ocho siglos de historia y simboliza la continuidad de una tradición académica que ha sobrevivido a guerras, cambios políticos y transformaciones sociales. Su ubicación en el suelo, y no en una pared, invita a pensar en la metáfora de que caminamos sobre la historia y conecta el presente con quienes estudiaron y enseñaron aquí.

El alumnado deberá observar con atención la placa y su entorno inmediato: ¿en qué parte del patio se encuentra?, ¿está cerca de algún edificio o elemento arquitectónico relevante?, ¿qué sensaciones produce encontrarla de improviso? Después redactará una breve entrada de diario (100–120 palabras) con sus impresiones, en la que deberá reflexionar sobre el significado de la conmemoración y la función de estos homenajes en la preservación de la memoria de la ciudad y la universidad.

2.2.2. Celebración literaria y cultural

En el centro del Patio de Escuelas Mayores se levanta la estatua de fray Luis de León, autor destacado de la literatura española, teólogo y catedrático en la Universidad de Salamanca. Su monumento, orientado hacia la fachada rica, muestra en sus manos un libro abierto, mientras su gesto parece señalar hacia el lugar donde impartía clase.

Su famosa frase “Decíamos ayer”, pronunciada al retomar su cátedra tras casi cinco años encarcelado por la Inquisición, se ha convertido en un emblema de la serenidad intelectual y de la continuidad del pensamiento frente a la adversidad. El alumnado, trabajando en parejas, observará el monumento y reflexionará sobre su ubicación: ¿por qué está en el centro del patio y orientado hacia la entrada principal de la Universidad?, ¿qué transmite el hecho de que esté alejado del ruido y rodeado de un espacio cargado de historia?, ¿qué representan las alegorías que aparecen en el monumento relacionado con el autor?, ¿qué sentido poseen las inscripciones? En cuanto a la fecha grabada en números romanos, el docente podrá aprovechar para recordar cómo se leen estas cifras.

Tras esta observación, en el aula, se podrá investigar el contexto histórico de fray Luis y su relación con la institución. Para complementar la experiencia, se recomienda el visionado de la película *Asesinato en la Universidad* (TVE, 2018), que recrea la vida universitaria del siglo XVI y muestra a fray Luis como uno de sus protagonistas.

Para culminar la actividad, cada pareja elaborará una reseña histórica (150-180 palabras) en la que se describa el monumento, se explique la relevancia de su ubicación y se sintetice la información investigada sobre fray Luis de León. Este texto se presentará oralmente al resto de la clase a modo de exposición. La explicación se realizará con apoyo visual para facilitar la comprensión de los contenidos, que estará compuesto por imágenes que se hayan tomado durante la visita. La puesta en común permitirá comparar percepciones, destacar aspectos comunes y subrayar detalles que algunos grupos no hayan percibido. Finalmente, se realizará una discusión colectiva para relacionar la figura de fray Luis con los valores actuales de la Universidad y con el papel que desempeñan los espacios conmemorativos en la construcción de la memoria institucional. Los textos serán expuestos en la cartelera del aula, o en otro lugar del centro, para poder ser leídos.

En la calle Benedicto XVI, con el alumnado situado frente a la placa que homenajea el IV centenario de la publicación de *Don Quijote de la Mancha*, se lee en voz alta el fragmento. Cada estudiante cerrará los ojos durante un minuto para imaginar al caballero andante Don Quijote pronunciando estas palabras. Después se deberá explicar cómo se ha representado en la imaginación esa evocación, por ejemplo, qué estereotipos del personaje han estado presentes en ella.

En el lugar, si no en el aula, se propondrá un breve intercambio de ideas sobre el significado actual de la palabra “libertad” a nivel personal, en el entorno cercano y en el mundo. Para ello se seguirá una estrategia que fomenta el pensamiento sobre la importancia de un tema según su conexión individual, local y global. Esta estrategia se denomina la rutina de «Los 3 por qué», desarrollada por el Project Zero de la Universidad de Harvard. Se pregunta al alumnado:

- ¿Por qué podría importarte la libertad?
- ¿Por qué podría importarles a las personas que te rodean [familia, amigos, ciudadanos, a la nación] la libertad?
- ¿Por qué podría importarle al mundo?

También debe pensarse el motivo por el cual pudo ser elegida la cita para una Cumbre Iberoamericana. Finalmente, el alumnado elaborará un mural colectivo titulado “La libertad en Salamanca”, combinando frases que se hayan dicho con fotografías tomadas de la estancia/vida en Salamanca. Este mural quedará expuesto en un espacio visible del centro, como recordatorio del valor universal de la libertad.

2.2.3. Aprecio poético y simbólico de la ciudad

El alumnado se sitúa frente a la placa de mármol ubicada en la calle Benedicto XVI. La cita de *El licenciado Vidriera* de Miguel de Cervantes parece transmitirse, además de por la lectura, en el ambiente que se respira: “Salamanca, que enhechiza la voluntad de volver a ella a todos los que de la apacibilidad de su vivienda han gustado”. Deberá observar y abrir los sentidos hacia lo que tiene alrededor: la característica piedra franca de Villamayor de los edificios, la luz, el silencio o el bullicio de los turistas, la historia de siglos que se puede apreciar, etc.

A partir de esta experiencia, el alumnado, de forma individual y ya en el aula, redactará una carta ficticia dirigida a Miguel de Cervantes, con una extensión de entre 150 y 180 palabras. Será necesario respetar las partes y el estilo de este género textual. El tono podrá ser personal, poético o reflexivo. El cuerpo de texto se elaborará siguiendo tres elementos: una breve descripción del lugar, que podrá acompañarse de un breve dibujo sobre lo que se ha visto, se ha oído y se ha sentido frente a la placa; una valoración de la frase: ¿es un verdadero hechizo o pura invención literaria?, y, por último, una reflexión sobre el poder de las palabras grabadas en piedra para cambiar nuestra forma de mirar un espacio.

Una vez terminadas las cartas, se leerán en pequeños grupos para favorecer la escucha activa y el intercambio de impresiones. Esta dinámica permitirá descubrir cómo un mismo lugar y unas mismas palabras pueden inspirar emociones y descripciones diferentes.

2.2.4. Vítor y memoria académica

El alumnado se organizará en pequeños grupos frente al vítor conmemorativo de Elio Antonio de Nebrija, situado en la calle Libreros y accesible desde la calle Calderón de la Barca. Se invitará a observar con detalle el color de la piedra, la impronta característica del vítor (explicando que antiguamente se realizaba con una mezcla de elementos en la que la sangre de toro era el componente principal), el desgaste causado por el paso del tiempo y el uso del latín en la inscripción. Antes de ofrecer datos históricos, se pedirá que, solo a partir de lo que ve, se imagine su posible significado y las razones por las que podría encontrarse en ese lugar.

A continuación, se proporcionará la traducción y el contexto histórico, poniendo especial atención a la expresión “debelador de la barbarie” y a su sentido simbólico en el marco universitario, entendido como vencedor de la ignorancia y de la falta de cultura. La tarea consistirá en que los grupos elaboren una breve nota informativa destinada a personas que desconocen la figura de Nebrija. Esta nota deberá incluir una interpretación personal del mensaje y su relación con el valor actual de la lengua y la cultura. La presentación se realizará en el lugar mismo, buscando transmitirla a personas que no conozcan al autor, como turistas, o bien en el aula. En este último caso, se alternarán los roles de guía y visitante para ejercitar la oralidad, la improvisación y la capacidad de comunicar el significado del vítor de manera sencilla e interesante.

Frente al vitor dedicado a Hernando de Talavera, situado en el Patio de Escuelas Mayores, el alumnado comenzará con un ejercicio de lectura visual, similar al indicado en el vitor de Nebrija. Después de esta primera aproximación, se compartirá la traducción y se explicará el contexto histórico de Talavera, resaltando su paso por la Universidad como alumno y maestro y su relevancia en la historia de España.

A partir de aquí, se lanzará un reto creativo: en pequeños grupos, se deberá diseñar un vitor contemporáneo que conserve el estilo visual y el simbolismo de los antiguos, pero que rinda homenaje a una figura actual del mundo de la ciencia, del deporte, de los derechos humanos, o cualquier persona significativa para la sociedad. Los grupos deberán pensar en el texto, breve y con un tono solemne, en el soporte y el lugar de colocación, así como en el motivo del homenaje. Finalmente, se presentarán las propuestas en el aula.

Con esta dinámica, se comprenderá que un vitor no es solo un vestigio del pasado, sino un lenguaje conmemorativo vivo, capaz de adaptarse a distintas épocas y contextos. Puede añadirse también una explicación sobre los vitores presentes en distintos edificios de la Universidad, donde se inscriben el nombre de la persona y el año en que obtiene su grado, así como aquellos dedicados a figuras destacadas que han mantenido un vínculo especial con la institución o que han pasado por sus aulas.

2.3. Evaluación

Para evaluar este trabajo, es necesario un instrumento que valore el uso de la lengua y la capacidad de interpretar el significado cultural de las placas e inscripciones, así como de relacionarlo con la historia y la identidad de la Universidad de Salamanca.

Se propone la siguiente rúbrica basada en seis criterios: comprensión y análisis del contenido, observación y registro, producción escrita, producción oral, creatividad y reflexión, y participación y colaboración.

La escala de 1 a 4 mide el grado de logro en cada aspecto: 1 = Insuficiente | 2 = Aceptable | 3 = Bueno | 4 = Excelente.

Criterio	Descripción	1	2	3	4
1. Comprensión y análisis del contenido	Reconoce el significado y contexto histórico-cultural de las placas, lemas e inscripciones; establece vínculos con la Universidad de Salamanca y figuras relevantes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Observación y registro	Realiza anotaciones claras y organizadas durante la visita, combinando descripciones objetivas con impresiones personales; incorpora elementos visuales cuando procede.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Producción escrita	Ajusta la producción al formato solicitado; emplea vocabulario temático con corrección gramatical y coherencia textual acorde con el nivel.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Producción oral	Se expresa con claridad y fluidez; participa activamente en presentaciones y debates.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Creatividad y reflexión	Aporta ideas originales en la elaboración de productos (lema, mural, vótor contemporáneo); reflexiona sobre los valores transmitidos por los elementos conmemorativos y su conexión con la experiencia personal.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Participación y colaboración	Colabora de forma activa en trabajos en grupo; respeta las aportaciones ajenas; cumple los roles asignados durante las actividades.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Total: ____ / 24

Figura 11. Rúbrica de evaluación

CONCLUSIONES

El análisis del paisaje lingüístico que rodea al edificio histórico de la Universidad de Salamanca, centrado en las placas e inscripciones conmemorativas, muestra que estos elementos forman parte de la memoria colectiva y sirven como medio de transmisión cultural. Además de recordar a personas o acontecimientos, cada lema, cita literaria o vótor aporta un discurso urbano que transmite valores, mantiene viva la historia y fortalece la identidad universitaria y ciudadana.

En el plano didáctico, la propuesta tiene dos metas principales: mejorar el aprendizaje del español como lengua extranjera en niveles intermedios-altos y avanzados, y ofrecer al alumnado una experiencia directa que le ayude a conocer y comprender el patrimonio cultural salmantino. Pasear por las calles cercanas al edificio histórico, fijarse en las inscripciones y realizar actividades orales y escritas son oportunidades para practicar español en un contexto real, afianzar habilidades y ampliar el conocimiento cultural.

Al integrarlas en la enseñanza, las placas e inscripciones dejan de ser simples elementos del paisaje urbano y se convierten en textos reales que ofrecen un contexto auténtico para usar y practicar el español. Trabajar con ellas en el aula potencia la interacción con el entorno, el aprendizaje colaborativo y la conexión entre la lengua y referentes culturales concretos.

Así, el paisaje lingüístico salmantino no solo se estudia, sino que también se vive como un escenario de enseñanza y aprendizaje, donde la ciudad misma actúa como material didáctico y el alumnado participa de forma activa en la valoración y aprovechamiento de un patrimonio vivo que contribuye directamente a mejorar su competencia en español.

BIBLIOGRAFÍA

- Cenoz, Jasone y Gorter, Durk (2024), “El paisaje lingüístico en contextos educativos”, *Revista Iberoamericana de Educación*, 96 (1), pp. 13–29. <https://doi.org/10.35362/rie9616545>
- Fernández Juncal, Carmen (Ed.) (2025), *El paisaje lingüístico: un paseo por el discurso público* [Catálogo expositivo], Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.
- Galloso Camacho, María Victoria, Cabello Pino, Manuel y Heredia Mantis, María (Eds.) (2023), *Funciones y aplicación didáctica del paisaje lingüístico andaluz*, Madrid, Iberoamericana/Vervuert.
- Gorter, Durk, Cenoz, Jasone y van der Worp, Karin (2021), “The linguistic landscape as a resource for language learning and raising language

- awareness”, *Journal of Spanish Language Teaching*, 8 (2), pp. 161–181. <https://doi.org/10.1080/23247797.2021.2014029>
- Halbwachs, Maurice (1992 [1950]), *On collective memory*, trad. Lewis A. Coser, Chicago, University of Chicago Press.
- Huyssen, Andreas (2003), *Present pasts: Urban palimpsests and the politics of memory*, Stanford, CA, Stanford University Press.
- Instituto Cervantes. *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*, Madrid, Biblioteca Nueva [en línea], en https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/02_gramatica_inventario_b1-b2.htm
- Landry, Rodrigue y Bourhis, Richard Yvon (1997), “Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study”, *Journal of Language and Social Psychology*, 16 (1), pp. 23–49. <https://doi.org/10.1177/0261927X970161002>
- Ma, Yujing y Illán Bea, Juan Diego (2023), “El paisaje lingüístico para la enseñanza de contenidos socioculturales en la clase de ELE”, *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras*, 19, pp. 25–40. <https://raco.cat/index.php/RILE/article/view/419900>
- Marcos García, María José (2024), “La memoria histórica a través del paisaje lingüístico los monumentos conmemorativos”, *Akofena*, 13 (5), pp. 55–74. <https://doi.org/10.48734/akofena.n013.vol.5.2024>
- Nora, Pierre (1996), *Realms of memory: Rethinking the French past*, Nueva York, Columbia University Press.
- Peñafiel, Iñaki (Dir.) (2018), *Asesinato en la Universidad* [Película]. RTVE; La Cometa TV. <https://www.rtve.es/play/videos/somos-cine/asesinato-universidad/6055180/>
- Project Zero (s. f.), “PZ’s Thinking Routines Toolbox”, Harvard Graduate School of Education. <https://pz.harvard.edu/thinking-routines>
- Martínez-León, Natalia, Heredia Mantis, María y Ángeles-González, José Alejandro (2025), “Introducción”, *Porta Linguarum. Revista*

Interuniversitaria de Didáctica de las Lenguas Extranjeras, XII, pp. 7-8. <https://doi.org/10.30827/portalin.viXII.34304>

Sáez Rivera, Daniel (2024), “Pautas, posibilidades, problemas y estudio de caso en la aplicación pedagógica posmétodo del paisaje lingüístico en la enseñanza de lengua española en un marco universitario en España”, *Revista Iberoamericana de Educación*, 96 (1), pp. 153-174. <https://doi.org/10.35362/rie9616463>

Shohamy, Elana y Gorter, Durk (Eds.) (2008), *Linguistic landscape: Expanding the scenery*, Londres, Routledge.